華埠名流設宴會支持胡烈治競市長

胡氏訪問發表政綱

（雲訊）昨晚華埠名園酒家樓頭有一盛大讌會，該讌會係本市工商業人士黃堃俠，簡建平，蔡清華，廖盛炤，鄧世雄等聯合歡讌選民行動黨競選市長之胡烈治暨十位市參事候選人，介紹彼等與華人領袖及各界選民晤叙一堂，俾聽取該黨四年來主持市政建設之政績報告，胡烈治氏宣佈如當選雲高華市長後之施政計劃。

參與盛會之社會名流，異常踴躍，可謂群賢畢至，場面倍添熱鬧。

這個支持競選市長的盛會，由黃堃俠代表主方致詞，歡迎各友好蒞會，指出各候選人訪問華埠，乃周諮博訪與勤求民隱，以作將來施政之張本，並讚揚胡氏過去在市議會支持華埠之熱心，同情業主旅店小商人與公寓租賃屋宇受到種種困難，每次在議會中慷慨陳詞，力排衆議，諸如反對大公司開夜市影响華人雜貨店，反對在華埠中心開闢快速公路，停止建消防局於華區，以至中華文化中心獲撥土地建築等等，足見胡氏對我華人愛護之深。此次彼既繼非立士出而競選市長，全力爲我市民服務，吾人自應一致起而擁護與支持。

胡氏於席上發表政綱十四項之餘，對今晚華人友好之熱烈蒞會表示支持之各情，私衷銘感並深爲感動，表示獲選後，自當加奮勵推進市政爲市民服務，以副各方之期懷及市民之期望。

詞畢胡氏親自逐一介紹市參事候選人華裔余世棟，笈臣醫生，寇爾，賓德加，瑪格烈福特，標里美，泰萊，閃臣，及標里覃與各人認識，最後各市參事候選人逐一發表簡要政見，情形甚爲歡洽。

雲中山大學校友會定期校慶紀念歡宴

（雲訊）本埠國立中山大學校友會，以本月十二日爲國父孫中山誕辰，十一日爲該校校慶日，現定於本月七日（星期日）下午六時，假座片打東街二五九號北京樓，舉行餐聚，以申紀念，並資聯歡。

凡該校教職員生，統請屆時蒞臨，歡迎携眷參加，並請先向下列各同學處通知，以便定席：均安旅行社簡桑存，緬街五三九號鄺敬朝女醫師，中和行周國棟，中藝公司李華英，何嗣攝影院何桐，利倫公司甫澤荃，中國公司余惠霖。

司徒懿益翁喪禮訊

（雲訊）司徒基翁，字懿益，廣東開平中股鄉木植成慶里人，旅加數十年，向業洗衣館，克勤克儉，近年體弱多病，不幸於一九七六年十月二十八日下午八時，因心臟病復發，在聖保羅醫院，與世長辭，享壽八十三歲，聞者惋惜。謹擇於十一月三日（星期三）下午一時假座晴市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安葬於科士蘭墓園。

陳穎川總堂初選訊

（雲訊）全加聯穎川總堂明年（一九七七）職員初選，已定期本年十一月十四日下午一時舉行，查現已預先印就選票及全部候選人名單寄發，各昆仲查收惟尚有些少因地址不符或不明地址者，無由寄發，故特通告各昆仲周知，如未收到該項選票者，希於初選前每天下午四時至五時半親到該堂領取，如係函索，祈將地址寫明，當即接址補發云。

愛蓮總所紀念會誌

（雲訊）周愛蓮總公所於昨三十一日下午一時，舉行慶祝濂溪公誕辰紀念典禮，參加者甚衆，情況熱鬧，講台綴以瑞趙及秉憲致送之鮮花，甚爲清雅，瑞趙司長，行禮如儀後，瑞爆獻花，柱良讀祀典文，主席國棟宣佈典禮意義，繼而發揮者有蔡英源，秉憲，讚乾及瑞弼等，後由常瑞答謝，禮成，隨開酒會慶賀，宗博洋溢，談笑甚歡，慨捐經費者趙瑞甘元，瑞爆十五元，國棟，瑞柱各十元，十元以下恕不盡錄，柱良新翁之喜助卅元，該所同人統此致謝。

◎訃告

先嚴諱基字懿益司徒公府君廣東開平中股鄉木植成慶里人痛於一九七六年十月廿八日下午八時在聖保羅醫院因心臟病與世長辭享壽八十有二歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月三日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園。恭屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人　鄧琴
孤子　聯芳
媳婦　余巧雲
男孫　鎭中鎭漢
孫媳　牛榮楚安妮
女孫　凱慶　孫壻劉倫盛
凱玲
曾孫　安東安華
外曾孫秀英文威
胞弟【邦國】
姪　子業
姪媳　胡氏

治喪處：718 E. Pender St. Vancouver B.C.

雙邊孖屋自賣

列治文區，三年新，兩邊土庫完成，全地毯，每邊共五房，三廳三廁，兩廚房。業主自住另可出租兩至三伙，或完全出租四伙，十二萬五千。電話：二七八－六三一二或二七八－八一六八。

住宅兩間週末開放

位於127 West 22 Ave. 在緬街與山比街附近，三睡房，完竣的娛樂室，請試你的還價，電話：Tom Gwin 298-4530

位於2945 East 3rd Ave. 離Renfrew街與學校半街位，僅一年新有三睡房，完竣的土庫有聯房組，僅取價七萬四千五百元。電話Mel Chin 738-3524 Vancity Realty Ltd. 324-7788

活用太極拳

用最經濟的時間練成一副好的身手－自衛

電話：八七四－四九三式

◎訃告

先慈何門梁氏太太人齋東四平坐購仔村人不幸痛於一九七六年十月三十晚七時病終於養老院積閏享壽七十有五歲不孝子孫媳等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇定於十一月四日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬科士蘭墓園。恭屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子【悅榮】
炎晃
媳婦【梁氏】
朱淑瑜
孤哀女
結逢
女壻　周榮添
男孫　國明
女孫　國蘭國芬
外男女孫數名
外男女曾孫數名同泣告

◎訃告

先嚴如青字詠昭孫公府君廣東中山沙邊鄉人痛於一九七六年十月三十日下午一時在聖保羅醫院逝世積閏享壽八十有六歲家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於十一月五日（星期五）下午三時假座暗士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園。恭屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人　黎金
孤子　志强志安志祥
媳婦　馮氏黃氏林氏
男孫達江達興文浩
同泣告

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濤黃秀英專業服務
682-5284 電話處理事務

實事 實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濤

伍黃秀英

▲資良機：二埠併排屋壹連十二間，106×164'地段，Rm 3-High Rise Zone，每年入息二萬四千元，皮費只四千元，住客自己管理電火，價二－一萬，首期七萬元，可以直接充業主，投資自住均可，價銀可以有商量，欲購從速。伍澤森

▲近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤濤）

伍澤濤 733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創不及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧，願割讓出售，開價三萬八千元，價錢有商量。

▲大山柏文及商業樓多座，分市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，萬爲雅潔，土庫另有廳房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

鍾天賜 876-4575

▲西區靚屋兼有三伙入息：主人自住正層一三房兩廳彷如新屋全部華都無比共一二四〇平方呎級享受實用面積二樓一廳一房自己廚房水廁，廚房八萬餘元有租收，近廿一街夾Cambie街及緬街

▲四六〇東四街一合法八伙人伙屋，月收租六百五十元另上車有四間房新式電錢及警鈴設備四萬七千五百元平通市

▲四六六東四街一合法上下孖屋：上層三房一廳主人自住下層一房一廳廚房設備，另有全土庫五萬一多

伍澤森 327-7842

▲靚街角雜貨店，每日生意約四百元，有長批利潤厚，適合夫婦經營，每年可獲純利式萬元以，開價一萬六千九百元，點貨銀期可以商量，一年內可以歸本。

▲東區新屋一間，在2736 Charles St近交通和學校歐洲建築家正建築中，一切上乘材料，保證工作滿意，開價八萬一千九百元地段33'5×127'可以選擇顏色地板等，並可用你的舊屋相換。

▲二埠併排屋，一連十二間106'×164'地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價三十萬元，價錢銀期可以商量。

伍澤森 327-7842

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

楊志清 263-4834

▲新屋，二一二Parker街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩副水廁，近巴士學校。

▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴廁，自動煖氣，價錢五萬九千五。

▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴廁，開價五萬五千元。

雷廣庭 926-9771

土庫出租

兩房一廳各自門口廚廁全位於界限街五時後電四三八－四二四八

土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電話式五四－七三〇九

卡城中西餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐館面積一千方百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足够大之停車場，此餐館三年新，裝修時代化，設備齊全，有一九七六年送貨車，適合股份或大家庭式經營，有意營斯業者請電話272-8433與Frank Wong接洽。

招請褓姆

供膳宿請電325-2046孫太

土庫全層出租

一廳一房爐頭雪櫃適合單身女士或夫婦電話253-4606

大屋平賣

潔白住屋一間，一廳五大睡房另土庫，大廚房，街角地，近巴士學校，有車房，位東區，詳情請電：二七一－六七一五與Jim Merritt治H. A. Robert. Ltd. 434-9184

雲高華 華新書局

昨夜夢魂中二元七
不歸河全二册五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元五
情書情淚三元三
近水樓台二元七　沈園二元七
雲上，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沈著
宴會之夜三元三
禁爾著殘月全二册一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上璇璣著

（郵費另計見諒）

玉翎鵬全六册十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册二元六　司馬烈
冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元　單千釘著
壇車俠影全六册十一元六　司馬翎
孤劍留全五册七元八　金陵子
明駝俠影全五册六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五册十二元七角五　陳青雲
醜劍客全五册十元六　陳青雲
江湖行全五册十四元三　司馬翎
冷面俠全五册十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎

健康生活全十二册七元五
陳存仁著

修理電視機

專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五四二埠士威街，隨時服務。電話三二七－六六八八

土庫出租

兩房一廳廚廁爐頭雪櫃俱備各自門口交通便電話：879-5482

生猛鮮蟹發售

九毛九仙每隻，大隻一元式毛五仙，星期六下午一時往White Rock碼頭，船名M.V. Duchess如天氣適合，請聯大幫的，并請携備載笠電話：531-3780

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

土庫出租

二房一廳，廚廁俱備，包電火暖氣。電話：二五五－六九七四

特大二樓全層出租

十四年新三房一廳，及西區全部新裝修菓舖自賣。電二二四－〇八九七。

唐人埠舖位出租

適合各行業，以做批發工場兼門市爲合，租平，地址二七一號佐治東街。電話六八四－五四七四。林先生治。

馬氏酒家

正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家俬用具，燈掛床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書寶路蔡根遂
根璇立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953